

中国地质学会非开挖技术专业委员会

关于赴日参加 2019 年日本下水道展览会 一号通知

各非开挖行业相关单位：

2019 年日本下水道展览会定于 8 月 6 日至 9 日在日本 横滨 PACIFICO 展览馆举行。它是日本最大的地下工程技术与设备展会，由日本下水道协会主办，日本国土交通省、日本环境省、日本经济产业省、日本文部科学省等政府机构支持，展会规模宏大，客商众多，是业内展示最新技术与设备的重要平台。上届展会（2018 年）有 301 家参展商，室内展出面积 30,000 余平方米，吸引了全球 31,611 专业士参观。

非开挖技术作为日本下水道展的重要部分，每年参展的企业数量众多。今年，CSTT 应邀组织国内非开挖行业相关单位、专家及技术人员共同前往参加本次盛会。

本次出访以学习技术、加强交流、走访企业为主，重点考察在 2019 年下水道展览会上出现的最新技术和产品；参观九州大学重点研究中心，开展技术交流会；走访管道修复企业等，具体行程安排详见附件。

考察团拟于 8 月 4 日在日本福冈集合后开启行程。为做好各项准备工作，提供优质服务，烦请各单位接本通知后如决定派员参加，在 6 月 10 日前回传报名表，6 月 15 日前全额支付活动费用。特此通知。

下水道展览会的详细情况，可登陆以下网址查阅：www.gesuidouten.jp/en/index.html
赴日团组详细情况，可登陆协会官网查阅和下载：www.cstt.org

联系人

徐君宇： +86 186 1623 0102

E-mail: ITTC@cstt.org; michael@shkexi.com

Tel/Fax: +86-21-54791130

中国地质学会非开挖技术专业委员会
二〇一九年五月二十九日



附件 1:

报 名 表 (合同书)

我单位确认参加下列活动

活 动 名 称	2019 年日本下水道展览会 Japan Sewage Works Exhibition 2019 (2019.08.06-09)				
参 加 人 数	全程随团 (日本) 行程安排详见附件 3				
	合计: 人				
参 加 单 位 名 称 (营 业 执 照)	中文				
	英文				
参 加 单 位 地 址 (营 业 执 照)	中文				
	英文				
参加人员护照类型	<input type="radio"/> 因公普通护照号:			<input type="radio"/> 私人护照号:	
参 加 人 员 信 息	姓名中文		性别	联系电话	
	姓名拼音				
	姓名中文		性别	联系电话	
	姓名拼音				
	姓名中文		性别	联系电话	
	姓名拼音				
	姓名中文		性别	联系电话	
姓名拼音					
企 业 联 系 人 信 息	姓名拼音		邮箱	联系电话	
	姓名				
备注: 1. 本《申请表(合同书)》, 经双方盖章确认后即开始具有法律效力;《费用标准表》见附件 3。 2. 如遇航空、燃油等市场行情起伏较大时, 组织单位保留对费用表中部分价格进行适当调整的权利。 3. 本协议履行期间, 如遇自然灾害、战争、罢工等不可抗力事件, 组展单位免除责任, 后续事宜双方协商解决。 4. 本团组 10 人成行, 合同书一经确认, 请于 6 月 15 日前支付全额费用。如逾期, 将不予保证机票, 并保留追加费用的权利。如人数不足无法成行, 组织单位将全额退款, 取消本次活动。 5. 收款单位: 上海科熙文化交流有限公司 开户银行: 上海浦东发展银行松江支行 银行帐号: 0796 0398 3101 5474 0000 901					

申请企业盖章

代表签字:

日期: 年 月 日

附件 2:

费用标准表

项目名称	2019 年日本下水道展览会 Japan Sewage Works Exhibition (2019.08.06-08.09)		地点	日本 横滨
团期	2019.08.04-08.09		在外天数	6
序号	费用项目		单位	金额
				人民币
1	人员费 (请按需选择)	全程双人间 (日本) 行程安排详见附件 3	每人	13800
		全程单人间 (日本) 行程安排详见附件 3	每人	16300
2	综合费	商务活动、专业参观与展会门票等 (CSTT 会员)	每人	1,000
		商务活动、专业参观与展会门票等 (非会员)	每人	2,000
3	商务翻译 (可选项)	展会商贸: 8/6 (全天)、8/7 (全天)、8/8 (上午), 提供有偿日语商务翻译全程一对一陪同。 有需要的单位, 请勾选所需日期, 费用按每家单位 计划使用的天数, 进行收取。 <input type="checkbox"/> 8月6日 <input type="checkbox"/> 8月7日 *展会期间, 商务翻译人员紧俏, 恕无法提供现场选聘服务	每单位	3500 元/天
备注	<p>1. 本《费用标准表》, 经双方盖章确认后即开始具有法律效力。</p> <p>2. 如遇航空/海运等市场行情起伏大时, 组展单位保留对费用表中部分价格进行适当调整的权利。</p> <p>3. 本协议履行期间, 如遇自然灾害、战争、罢工等不可抗力事件, 组展单位免除责任, 后续事宜双方协商解决。</p> <p>4. 本合同书一经确认, 请于 6 月 15 日前支付全额费用。</p> <p>5. 收款单位: 上海科熙文化交流有限公司 开户银行: 上海浦东发展银行松江支行 银行帐号: 0796 0398 3101 5474 0000 901</p>			

费用说明: 所有报价按 10 人出团预计, 如低于此人数, 本次团组将取消, 组织单位将于 6 月 20 日前全额退款。

团费包含: 日本国内段机票、四星品牌酒店住宿 (具体安排详见附件 3 行程安排中的“住宿信息”)、团队用餐 (不含酒水)、展会服务、展会证件、保险、导游服务、领队服务、当地司机小费、空调旅游车等。

团费不含: 护照办证费、日本签证费、国内往返日本机票、个人消费、超重行李的托运费、保管费、出入境的行李海关课税等行程以外费用。

附件 3:

行程安排

日期	参考行程	参考餐厅
第 1 天 8/4	<p>→日本福冈 酒店集合</p> <p>自行前往福冈的集合酒店，护照自行办理入住</p> <p>协会工作人员将在酒店欢迎大家</p>	<p>住宿：福冈新大谷或同级</p>
第 2 天 8/5	<p>福冈&横滨</p> <p>08:30 酒店出发前往九州大学</p> <p>09:00 参观九州大学岛田研究中心</p> <p>11:30 九州大学内安排工作午餐</p> <p>13:00 中日技术恳谈会（统一安排翻译）</p> <p>15:00 从九州大学出发，前往福冈机场，飞往东京</p> <p>20:30 东京机场接机，到横滨后先安排晚餐，餐后前往横滨住宿酒店，办理入住</p>	<p>早餐：酒店早餐</p> <p>午餐：校内午餐</p> <p>晚餐：日式晚餐</p> <p style="color: red;">住宿：横滨樱木町华盛顿酒店或同级</p>
第 3 天 8/6	<p>横滨</p> <p>09:45 酒店出发，前往展馆参观日本下水道展览会</p> <p>12:00 展馆内工作简餐</p> <p>13:30 展会商贸、展会参观</p> <p>17:00 展馆闭馆，前往工作晚餐餐厅 （所有团员参加当天的“头脑风暴”活动及分享会）</p> <p>20:00 返回酒店休息</p>	<p>早餐：酒店早餐</p> <p>午餐：展馆简餐</p> <p>晚餐：日式工作晚餐</p> <p style="color: red;">住宿：横滨樱木町华盛顿酒店或同级</p>
第 4 天 8/7	<p>横滨</p> <p>09:30 酒店出发，前往展馆参观日本下水道展览会</p> <p>12:00 展馆内工作简餐</p> <p>13:30 展会商贸、展会参观</p> <p>17:00 展馆闭馆，前往工作晚餐餐厅 （所有团员参加当天的“头脑风暴”活动及分享会）</p> <p>20:00 返回酒店休息</p>	<p>早餐：酒店早餐</p> <p>午餐：展馆简餐</p> <p>晚餐：日式工作晚餐</p> <p style="color: red;">住宿：横滨樱木町华盛顿酒店或同级</p>
第 5 天 8/8	<p>横滨&东京</p> <p>09:30 酒店出发，前往展馆参观日本下水道展览会</p> <p>11:30 结束展会参观，前往午餐</p> <p>13:00 前往东京郊区，参观东京圈排水系统</p> <p>17:00 结束参观，前往东京市区，安排晚餐</p> <p>21:30 晚餐后，前往酒店办理入住</p>	<p>早餐：酒店早餐</p> <p>午餐：日式定食</p> <p>晚餐：日式烤肉</p> <p style="color: red;">住宿：东京里满士酒店或同级</p>
第 6 天 8/9	<p>→日本东京 酒店解散</p> <p>中午12点前，自行办理酒店退房，团组解散</p>	<p>早：酒店早餐</p>

附件 4:

行程亮点介绍

1、日本下水道展览会

2019 年日本下水道展览会是日本最大的地下工程设备、技术展会，由日本下水道协会主办，日本国土交通省、日本环境省、日本经济产业省、日本文部科学省等政府机构支持。展会规模宏大，客商众多，是业内展示最新技术、设备和展品的重要平台。上届展会有 301 家参展商，展出面积达 30,000 余平方米，吸引了全球 31,611 专业人士参观。

截止 2019 年 5 月，已有 275 家展商确认参展。其中，日本非开挖技术协会（JSTT）的会员基本都将出席。如：

<顶管> RASA 工業 展位号：D717

<顶管> ISEKI 開発工機 展位号：D626

<管道修复与更新> 管清工業 展位号：C533

<管道修复与更新> 芦森工業 展位号：D709

<管道修复与更新> 中川ヒューム管工業 展位号：C535

.....（更多名单信息，待参团后共享）

2、九州大学

九州大学（Kyushu University），简称九大，创立于 1903 年，是一所本部位于日本福冈县福冈市的顶尖研究型国立综合大学，是日本文部科学省指定的“超级国际化大学计划”A 类顶尖校之一。目前，九大共拥有 10 个学部、11 个研究科、3 个研究所和 11 个研究中心。在 2014 年 CWUR 世界大学排名中，九州大学名列世界第 92 位、日本第 7 位。

九州大学作为日本国内设立的第三所老牌旧帝国大学，在一个多世纪漫长的发展过程中，一直稳居日本九州地区最高学府的地位。九大历来拥有良好的学风，治学严谨并重视学生的学习和实践，教师也重视启发式教学，大量的学术名家不断从这里走出而贡献社会。

九州大学岛田重点研究中心，主要研究大空间中使用矩形顶管在山体隧道中的应用。研究包含上半部开挖方法可以有效的减少地面沉降并保持工作面的稳定性。经过实验室大量实验和数据推论，此作业方法也可以被用于其他岩石材质的顶管技术。

我们团组获得近距离探访此研究中心的机会，并将在参观、交流后举行一场中日技术恳谈会。

3、东京都市圈排水系统

东京都市圈排水系统，主要是指日本埼玉县春日部市国道 16 号沿线的地下约 50 米处，为了防止集中豪雨而采用地下盾构进式建造的巨型隧道。它运用日本先进土木技术建造，可防止台风季节因为暴雨而可能出现的洪灾，守卫日本东京地区，避免受水灾侵袭。

东京旧称江户，面临东京湾，流经利根川，荒川等几条大河，除了每百年来一次的大地震以外，对东京影响最大的就是这个台风与大雨带来的大洪水。到 50 年之后，东京的首都范围向外扩大了很多，很多排水系统也是不断提高，但在首都圈范围内居住着 3000 万人口，一般的排水系统已远远不能适应大城市的防御瞬间集中大雨，洪水，台风等自然灾害，东京地区的地下排水系统越来越重视。

东京圈排水系统于 1992 年动工，到 2006 年才竣工，总投资 2400 亿日元（约合 180 亿元人民币）。工程的主体包括总长 6.3 公里、内径 10 米的地下管道，5 处直径 30 米、深 60 米的储水立坑，以及一处人造地下水库，水库长 177 米、宽 77 米、高度约 20 米。

4、管清工業株式会社

管清工業株式会社，1962 年（昭和 37 年）10 月 4 日成立，主要从事管道勘察、清理和修复，是日本管道管理的龙头企业。该公司共有 467 员工，2016 年销售额 105 億 1,691 万円，2017 年销售额 114 億 1,804 万円，2018 年销售额 121 億 3,000 万円。

参观管清工業株式会社的行程，还在与其公司高层沟通确认中（如成行，将安排在 8/9 上午前往）。